

**POROZUMIENIE O WSPÓŁPRACY
POMIĘDZY
WOJEWÓDZTWEM ŚLĄSKIM A REGIONEM HAUTS-DE-FRANCE**

WOJEWÓDZTWO ŚLĄSKIE (Rzeczpospolita Polska), reprezentowane przez:

Jakuba Chelstowskiego, Marszałka Województwa

oraz

Wojciecha Kałużę, Wicemarszałka Województwa

i

REGION HAUTS-DE-FRANCE (Republika Francuska), reprezentowany przez:

Xaviera Bertrand, Przewodniczącego Rady Regionalnej

oraz

Salvatore Castiglione, Wiceprzewodniczącego Rady Regionalnej

zwane dalej Stronami,

kierując się postanowieniami Traktatu o przyjaźni i solidarności między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Francuską, podpisanego w Paryżu dnia 9 kwietnia 1991 r.,

mając na względzie postanowienia Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Francuskiej o współpracy w dziedzinie sportu i wymianie młodzieży, sporządzonej w Warszawie dnia 1 lipca 1994 r.,

biorąc pod uwagę zapisy Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Francuskiej o współpracy w dziedzinie kultury i edukacji, sporządzonej w Paryżu dnia 22 listopada 2004 r.,

uwzględniając postanowienia Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Francuskiej o współpracy naukowej i technologicznej, sporządzonej w Warszawie dnia 28 maja 2008 r.,

uwzględniając zapisy Europejskiej Konwencji Ramowej o Współpracy Transgranicznej między Wspólnotami i Władzami Terytorialnymi, przyjętej w Madrycie dnia 21 maja 1980 r.,

biorąc pod uwagę dotychczasowe doświadczenia i efekty współpracy realizowanej w oparciu

o Porozumienie pomiędzy województwem katowickim i regionem Nord-Pas de Calais z dnia 8 czerwca 1994 r., Porozumienie o współpracy między województwem bielskim i regionem Nord-Pas de Calais z dnia 6 lipca 1995 r. oraz Porozumienie o współpracy pomiędzy Województwem Śląskim a Regionem Nord-Pas de Calais z dnia 16 lipca 1999 r.

i Porozumienie o współpracy pomiędzy Województwem Śląskim a Regionem Nord-Pas de Calais z dnia 18 lipca 2012 r.,

biorąc pod uwagę odnowienie trójstronnego wspólnego oświadczenia o współpracy w ramach Regionalnego Trójkąta Weimarskiego z dnia 20 lipca 2018 r.,

mając na względzie członkostwo Rzeczypospolitej Polskiej oraz Republiki Francuskiej w Unii Europejskiej,

kierując się zasadą wzajemności i uwzględniając poszanowanie interesów państw obu Stron,

biorąc pod uwagę znaczenie rozwoju współpracy międzyregionalnej w procesie integracji europejskiej,

dążąc do rozwinięcia efektywnego współdziałania między społecznościami, podmiotami życia społecznego i przedsiębiorstwami z Regionu Hauts-de-France i Województwa Śląskiego oraz budowy społeczeństwa obywatelskiego w Europie,

uzgodniły, co następuje:

Artykuł 1

Przedmiot porozumienia

Strony postanawiają kontynuować współpracę na rzecz trwałego rozwoju Województwa Śląskiego i Regionu Hauts-de-France w celu zapewnienia wzrostu atrakcyjności i rozwoju ich terytoriów oraz budowy społeczeństwa obywatelskiego w Europie.

Artykuł 2

Formy i dziedziny współpracy

1. Strony postanawiają rozwijać wymianę ekspertów i doświadczeń w dziedzinach wynikających z kompetencji Stron zapewniając przestrzeganie zasady solidarności, słuszności, równego traktowania i przestrzegania parytetów przy wdrażaniu projektów współpracy.
2. Strony uznają za priorytetową wymianę ekspertów, wymianę dobrych praktyk, doświadczeń lub projektów współpracy w następujących dziedzinach:
 - a) mobilność młodych osób, szkolenie zawodowe, zatrudnienie, przedsiębiorczość,
 - b) rozwój gospodarczy, inteligentne miasta, transport publiczny, badania i innowacje,
 - c) transformacja regionów górniczych, trwałe przekształcanie obszarów i ich atrakcyjność,
 - d) promocja turystyczna i gospodarcza obszarów,
 - e) kultura i rozwój przemysłów kreatywnych,
 - f) ochrona zdrowia i polepszanie jakości warunków życia,
 - g) ochrona środowiska, w szczególności jakości powietrza,
 - h) wspieranie wielojęzyczności i nauki języka polskiego w Regionie Hauts-de-France i języka francuskiego w Województwie Śląskim,
 - i) wspieranie projektów edukacyjnych, artystycznych i sportowych przyczyniających się do zbliżenia i wzajemnego poznania się mieszkańców Województwa Śląskiego i Regionu Hauts-de-France.

Obywatelki i obywatele, instytucje, samorządy lokalne, uniwersytety i inne podmioty z regionów partnerskich będą zachęcane do angażowania się w to partnerstwo poprzez propozycje i inicjatywy mogące je wzmocnić.

Artykuł 3

Finansowanie współpracy

1. Strony zobowiązują się przeznaczać na realizację rocznego programu współpracy niezbędne środki, zgodnie z zasadą wzajemności oraz w ramach swoich kompetencji budżetowych.
2. Strony zobowiązują się poszukiwać środków finansowych w instytucjach Unii Europejskiej, jak również w instytucjach krajowych, względnie międzynarodowych, celem realizacji projektów w ramach współpracy.
3. W celu rozwijania projektów współpracy w dziedzinach wyszczególnionych w art. 2 niniejszego Porozumienia, Region Hauts-de-France zakłada, na okres obowiązywania Porozumienia, szacunkową kwotę zaangażowania finansowego w wysokości 50 000 EUR pod warunkiem przyznania odpowiednich środków w budżecie rocznym przez organ uchwałodawczy.

Artykuł 4

Wdrażanie, koordynacja oraz ewaluacja współpracy

1. Strony zobowiązują się każdego roku do ustalania Wspólnego Programu Działań, określającego tematy współpracy, instytucje odpowiedzialne za jej realizację oraz źródła finansowania.
2. Strony postanawiają utworzyć Forum Współpracy – wspólny organ animacji, dyskusji, monitorowania i ewaluacji, którego głównym zadaniem jest opracowanie corocznego Wspólnego Programu Działań stosownie do dziedzin współpracy określonych w art. 2 niniejszego Porozumienia.
3. Forum Współpracy składać się będzie z przedstawicieli każdej ze Stron niniejszego Porozumienia. Przewodniczą mu Marszałek Województwa Śląskiego i Przewodniczący Rady Regionalnej Regionu Hauts-de-France lub ich przedstawiciele.
4. Forum Współpracy zbiera się raz w roku na przemian w Województwie Śląskim i Regionie Hauts-de-France.

Artykuł 5

Współpraca prowadzona będzie zgodnie z porządkiem prawnym i przepisami wewnętrznymi państw obu Stron, a w szczególności – z obowiązującymi zasadami finansowania współpracy międzyregionalnej.

Artykuł 6

Wszelkie sporne kwestie wynikające z interpretacji i realizacji postanowień niniejszego Porozumienia będą rozstrzygane w drodze konsultacji między Stronami.

Artykuł 7

Zmiany i uzupełnienia do Porozumienia wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.

Artykuł 8

1. Niniejsze Porozumienie wchodzi w życie 15 dni od daty jego podpisania, tj. dnia 24 grudnia 2019 r.
2. Niniejsze Porozumienie zostaje zawarte na okres trzech lat. Porozumienie ulega automatycznemu przedłużeniu na kolejny okres trzech lat, o ile żadna ze Stron nie wypowie Porozumienia w formie pisemnej na sześć miesięcy przed upływem okresu, na jaki zostało zawarte.

Artykuł 9

1. Niniejsze Porozumienie wchodzi w życie na warunkach określonych w art. 8.
2. Niniejsze Porozumienie uwzględnia formułę współpracy w ramach Regionalnego Trójkąta Weimarskiego.

Porozumienie sporządzono w Lille dnia 9 grudnia 2019 r. w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, każdy w językach polskim i francuskim, przy czym oba teksty mają jednakową moc.

**W imieniu
Województwa Śląskiego**

Jakub Chelstowski
Marszałek Województwa

Wojciech Kałuza
Wicemarszałek Województwa

**W imieniu
Regionu Hauts-de-France**

Xavier Bertrand
Przewodniczący Rady Regionalnej

Salvatore Castiglione
Wiceprzewodniczący Rady Regionalnej

